

Study programmes 2023-2024

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

Block view of the study programme

Or Th Pr Au Cr

Block 1

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

Compulsory courses

TRAD0135-1	<i>Deontology and project management</i> - Martine ETIENNE	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Documentary and corpus research</i>	TA				5
	- <i>Documentary and corpus research</i> - Christophe DONY		15	-	-	
	- <i>Use and creation of a corpus as a translation aid</i> - Isa HENDRIKX		15	15	-	

Optional courses

Choose two modules from :

English

TRAD0079-1	<i>Theory and practice of translation (including post-editing and handling corpora) from English to French I</i> - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5
TRAD0060-1	<i>Theory and practice of translation from French into English I</i> - Marie HERBILLON	TA	60	-	-	5
TRAD0096-1	<i>Comparative method in linguistics, English-French (english language)</i> - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5

German

TRAD0061-1	<i>Theory and practice of translation from German into French I</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
TRAD0064-1	<i>Theory and practice of translation from French into German I</i> - MyriamNaomi WALBURG - Suppl : Karin FELDMANN	TA	60	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Comparative method in linguistics, German-French</i> - Céline LETAWE - Suppl : Perrine SCHUMACHER	Q1	30	-	-	5

Dutch

TRAD0066-1	<i>Theory and practice of translation from Dutch into French I</i> - Maud GONNE	Q1	30	-	-	5
TRAD0069-1	<i>Theory and practice of translation from French into Dutch I</i> - Isa HENDRIKX	TA	60	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Comparative method in linguistics, Dutch-French</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5

Spanish

TRAD0073-1	<i>Theory and practice of translation from Spanish into French I</i> - AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	5
TRAD0080-1	<i>Theory and practice of translation from French into Spanish I (spanish language)</i> - Ernesto WONG GARCÍA	TA	60	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Comparative linguistics Spanish-French (spanish language)</i> - AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	5

Single focus

Professional Focus

TRAD0161-1	<i>Introduction to computer aided translation tools</i> - Jérémy CALLIER	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

English

Choose one of the following modules :

Study programmes 2023-2024

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i> - Natural sciences and research - Bénédicte KLINKENBERG - Instructions and safety at work - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i> - Sub-titling and advertising - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER - Journalism and information - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i> - Contract law - Valérie MARIS - Economic and social issues - Valérie MARIS	Q1	30	-	-	5
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i> - Museography, human and social sciences - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG - Literary translation - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i> - International organisations - Valérie MARIS - Lobbies and trade unions - Bénédicte KLINKENBERG	Q2	30	-	-	5

German

Choose one of the following modules :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i> - The environment and the food industry - Bénédicte KLINKENBERG - Industrial techniques - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i> - Legal documents - Laurence HAMELS - Documents from official bodies - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i> - Communication and marketing - Laurence HAMELS - Copywriting and correction - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i> - Cultural translation - Laurence HAMELS - Literary translation - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	Q2	30	-	-	5
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i> - Economics and finance - Laurence HAMELS - Politics and militancy - Bénédicte KLINKENBERG	Q2	30	-	-	5

Dutch

Choose one of the following modules :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i> - Technology and medicine - Martine ETIENNE - Life sciences - Liliane GEHLEN	Q1	30	-	-	5
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1	30	-	-	5

Study programmes 2023-2024

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

	- Sworn translation - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- Contracts and texts relating to disputes - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>	Q2			5
	- Simulated translation office - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- The corporate world - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- Culture - Maud GONNE	30	-	-	
	- Literary translation - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1			5
	- Tourism and museography - Pierre GERON	30	-	-	
	- Press and media - Pierre GERON	30	-	-	

Spanish

Choose one of the following modules :

TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology</i>	Q1			5
	- Applied technologies - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- Medicine and pharmaceuticals - Valérie SPAPEN	30	-	-	
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development</i>	Q2			5
	- International trade - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- Human and social sciences - Anne DEBRAS - Suppl : Pierre ROBAUX	30	-	-	
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations</i>	Q1			5
	- Law - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- Politics and diplomacy - Laura CHARLIER	30	-	-	
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i>	Q1			5
	- Art and culture - Anne DEBRAS - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
	- Literary translation - AnneCécile DRUET	30	-	-	
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i>	Q1			5
	- Sworn translation - Valérie SPAPEN	30	-	-	
	- Applied economics - Laura CHARLIER	30	-	-	

For a single language, choose one complementary module not previously selected from:

English

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology</i>	Q1			5
	- Natural sciences and research - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- Instructions and safety at work - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i>	Q1			5
	- Sub-titling and advertising - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER	30	-	-	
	- Journalism and information - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i>	Q1			5
	- Contract law - Valérie MARIS	30	-	-	
	- Economic and social issues - Valérie MARIS	30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and</i>	Q2			5

Study programmes 2023-2024

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

	<i>literature</i>			
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	30	-	-
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i>	Q2		5
	- <i>International organisations</i> - Valérie MARIS	30	-	-
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
German				
TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i>	Q1		5
	- <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1		5
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i>	Q1		5
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2		5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
	- <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-
Dutch				
TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>	Q1		5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1		5
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i>	Q2		5
	- <i>Simulated translation office</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
	- <i>The corporate world</i> - Martine ETIENNE	30	-	-
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	Q2		5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-
	- <i>Literary translation</i> - Maud GONNE	30	-	-
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i>	Q1		5
	- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-
	- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-
Spanish				
TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology</i>	Q1		5
	- <i>Applied technologies</i> - Laura CHARLIER	30	-	-
	- <i>Medicine and pharmaceuticals</i> - Valérie SPAPEN	30	-	-

Study programmes 2023-2024

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development</i> - International trade - Laura CHARLIER - Human and social sciences - Anne DEBRAS - Suppl : Pierre ROBAUX	Q2	30	-	-	5
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations</i> - Law - Laura CHARLIER - Politics and diplomacy - Laura CHARLIER	Q1	30	-	-	5
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i> - Art and culture - Anne DEBRAS - Suppl : Laurence HAMELS - Literary translation - AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	5
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i> - Sworn translation - Valérie SPAPEN - Applied economics - Laura CHARLIER	Q1	30	-	-	5

Optional complementary module - introduction to a third language

TRAD0125-1	<i>English language in practice and introduction to English to French translation</i> - English language in practice - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS - Suppl : Mathilde MERGEAI - Introduction to English to French translation - Valérie MARIS	TA	-	60	-	10
TRAD0152-1	<i>German language in practice and introduction to German to French translation</i> - Introduction to German to French translation - Bénédicte KLINKENBERG - German language in practice - Mélanie CÜPPER	TA	30	-	-	10
TRAD0155-1	<i>Dutch language in practice and introduction to Dutch to French translation</i> - Introduction to Dutch to French translation - Magali CLAESKENS - Dutch language in practice - Magali CLAESKENS	TA	30	-	-	10
TRAD0158-1	<i>Spanish language in practice and an introduction to Spanish to French translation</i> - Introduction to Spanish to French translation - Eudoxoula VOIDANIDIS - Spanish language in practice - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	TA	30	-	-	10

Block 2

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

Compulsory courses

PSTG0020-1	<i>Work placement</i> - Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12w Internship]	TA	-	-	[+]	15
PTFE0033-1	<i>Final work</i> - Valérie BADA	TA	-	-	-	15

Optional courses

Poursuivre le choix de modules parmi :

English

TRAD0059-1	<i>Issues in English civilization</i> (english language) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

Choose one of the following courses :

TRAD0072-1	<i>Theory and practice of translation from English into French 2</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	---	---	---

Corequisite :

Study programmes 2023-2024

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français I

TRAD0071-1 *Theory and practice of translation from French into English II* - Q1 30 - - 5
Raymond ECHITCHI, Marie HERBILLON

Corequisite :

TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I

German

TRAD0063-1 *Issues in German civilization* (german language) - Q1 30 - - 5
MyriamNaomi WALBURG

Choose one of the following courses :

TRAD0065-1 *Theory and practice of translation from German into French 2* - Q1 30 - - 5
Céline LETAWE

Corequisite :

TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I

TRAD0084-1 *Theory and practice of translation from French into German II* - Q1 30 - - 5
MyriamNaomi WALBURG

Corequisite :

TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I

Dutch

TRAD0068-1 *Issues in Dutch civilization* (dutch language) - Isa HENDRIKX Q1 30 - - 5

Choose one of the following courses :

TRAD0070-1 *Theory and practice of translation from Dutch into French 2* - Q1 30 - - 5
Maud GONNE

Corequisite :

TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I

TRAD0088-1 *Theory and practice of translation from French into Dutch II* - Q1 30 - - 5
Isa HENDRIKX

Corequisite :

TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I

Spanish

TRAD0075-1 *Hispanic civilization issues* (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA - Q1 30 - - 5
Suppl : Nicolas LICATA

Choose one of the following courses :

TRAD0076-1 *Theory and practice of translation from Spanish into French 2* - Q1 30 - - 5
AnneCécile DRUET

Corequisite :

TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I

TRAD0092-1 *Theory and practice of translation from French into Spanish II* (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA - Suppl : Maria ESTALAYO Q1 30 - - 5

Corequisite :

TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I

Follow-up to the focus

Professional Focus

Poursuivre le choix de modules

English

Choose one of the following modules :

TRAD0101-1 *Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology* Q1 5

Study programmes 2023-2024

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

	- <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i>	Q1			5
	- <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Perrine SCHUMACHER	30	-	-	
	- <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i>	Q1			5
	- <i>Contract law</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS - Suppl : Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i>	Q2			5
	- <i>International organisations</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	

German

Choose one of the following modules :

TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i>	Q1			5
	- <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	Q1			5
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : editorial texts</i>	Q1			5
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Copywriting and correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	Q2			5
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics</i>	Q2			5
	- <i>Economics and finance</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politics and militancy</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	

Dutch

Choose one of the following modules :

TRAD0110-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : science and technology</i>	Q1			5
	- <i>Technology and medicine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Life sciences</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	Q1			5
	- <i>Sworn translation</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	

Study programmes 2023-2024

Faculty of Philosophy and Letters

Master in translation (120 ECTS)

TRAD0112-1	<i>Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry</i> - Simulated translation office - Martine ETIENNE - The corporate world - Martine ETIENNE	Q2	30	-	-	5
			30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i> - Culture - Maud GONNE - Literary translation - Maud GONNE	Q2	30	-	-	5
			30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media</i> - Tourism and museography - Pierre GERON - Press and media - Pierre GERON	Q1	30	-	-	5
			30	-	-	

Spanish

Choose one of the following modules :

TRAD0115-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology</i> - Applied technologies - Laura CHARLIER - Medicine and pharmaceuticals - Valérie SPAPEN	Q1	30	-	-	5
			30	-	-	
TRAD0116-1	<i>Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development</i> - International trade - Laura CHARLIER - Human and social sciences - Anne DEBRAS - Suppl : Pierre ROBAUX	Q2	30	-	-	5
			30	-	-	
TRAD0117-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : international relations</i> - Law - Laura CHARLIER - Politics and diplomacy - Laura CHARLIER	Q1	30	-	-	5
			30	-	-	
TRAD0118-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : culture and literature</i> - Art and culture - Anne DEBRAS - Suppl : Laurence HAMELS - Literary translation - AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	5
			30	-	-	
TRAD0119-1	<i>Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics</i> - Sworn translation - Valérie SPAPEN - Applied economics - Laura CHARLIER	Q1	30	-	-	5
			30	-	-	

Optional free courses

TRAD0127-1	<i>General translation from English to French (including office issues) -</i> Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	TA	60	15	-	5
TRAD0153-1	<i>General translation from German to French -</i> Sébastien LECLERE	TA	60	-	-	5
TRAD0156-1	<i>General translation from Dutch into French -</i> Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	5
TRAD0159-1	<i>General translation from Spanish into French -</i> Anne DEBRAS - Suppl : Laurence HAMELS	TA	60	-	-	5

Bloc d'aménagement du programme de l'année